



## PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

**DATE :** Le jeudi 15 octobre 2015, 16 h 50  
Centre d'opération de la CEUGM à Riverview

**PRÉSENCES :** Win Pearce, président  
Chanel Michaud, trésorier  
Clarence Sweetland, secrétaire  
Julie Thériault, commissaire (arrivée à 16 h 50)  
David Muir, commissaire (via SKYPE)  
Kevin Rice, directeur général, CEUGM

**ABSENCES :** George Somers, commissaire

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

Le président souhaite la bienvenue à tous à cette réunion publique. Il signale que la réunion de fin d'année prévue le 17 décembre 2015 se tiendra dans le cadre d'une rencontre festive de Noël au domicile de M. et Mme Pearce.

L'ordre du jour est distribué et examiné. Il est convenu d'ajouter le point 5.5 Transition de l'équipe de négociation ainsi qu'un ordre du jour supplémentaire.

C. Sweetland **propose** l'approbation de l'ordre du jour avec modifications ainsi que l'ordre du jour supplémentaire sans modification, et C. Michaud **appuie** la proposition.

**Adoptée**

2. Procès-verbaux des réunions précédentes

2.1 Procès-verbal (E) de la réunion ordinaire du 17 septembre 2015

Le procès-verbal est examiné.

C. Sweetland **propose** l'approbation du procès-verbal sans modification et D. Muir **appuie** la proposition.

**Adoptée**

1 abstention - C. Michaud

2.2 Procès-verbal (F) de la réunion du 18 juin 2015

C. Michaud **propose** l'approbation du procès-verbal avec modification et J. Thériault **appuie** la proposition.

**Adoptée**

2.3 Procès-verbal (F) de la réunion du 16 juillet 2015

C. Michaud **propose** l'approbation du procès-verbal avec modification et J. Thériault **appuie** la proposition.

**Adoptée**

2.4 Procès-verbal (F) de la réunion du 20 août 2015

C. Michaud **propose** l'approbation du procès-verbal avec modification et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

1 abstention - J. Thériault

2.5 Procès-verbal (F) de la réunion du 17 septembre 2015

J. Thériault **propose** l'approbation du procès-verbal avec modification et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

1 abstention - C. Michaud

3. Affaires découlant

3.1 Affaires découlant - Annexe 1

Tous les points figurent séparément à l'ordre du jour d'aujourd'hui ou seront abordés à de futures réunions.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Projets d'immobilisations

Aucun nouveau point.

4.2 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

4.2.1 CBCL – Conception détaillée des installations de traitement préliminaire – Contrat pour la phase 1

K. Rice présente un rapport d'avancement en date du 8 octobre 2015 sur la mise à niveau de l'usine pour effectuer le traitement biologique.

J. Thériault **propose** l'acceptation de l'étendue des services, du calendrier d'exécution et du budget d'ingénierie connexe, tel qu'exposé dans la lettre de CBCL Limited en date du 15 septembre 2015, pour la somme totale de 395 000 \$ plus T.V.H., et C. Michaud **appuie** la proposition.

**Adoptée**

K. Rice émettra un communiqué de presse indiquant que le contrat visant la conception détaillée de la phase 1 a été accordé.

#### 4.2.2 Contrat accordé – DP visant les déflecteurs de déversement des postes de pompage

K. Rice fait une mise en contexte.

C. Sweetland **propose** d'accorder le contrat d'installation des déflecteurs aux postes de pompage à Phillips Bros Excavating Ltd., pour la somme totale de 103 700 \$ plus T.V.H., et C. Michaud **appuie** la proposition. Les ingénieurs avaient estimé les coûts à 200 000 \$ sans T.V.H. La recommandation a été acceptée.

**Adoptée**

### D. Muir ferme son Skype à 17 h 30

#### 4.3 Études et rapports d'ingénierie

4.3.1 Aucun point ce mois-ci.

### 5. Finances et administration

#### 5.1 Budget annuel d'exploitation et d'immobilisation pour 2016 – 2<sup>e</sup> ébauche

La deuxième ébauche est examinée et mise en discussion; quelques modifications sont suggérées. L'approbation finale est prévue pour la réunion de novembre.

#### 5.2 Compte à la Caisse populaire et signataires

C. Michaud **propose** de consigner officiellement l'ouverture d'un compte à la Caisse populaire de Dieppe et de documenter officiellement la liste des commissaires et des membres du personnel (s'il y a lieu) ayant le pouvoir de signature dans ce compte, conformément à la politique de la CEUGM, et J. Thériault **appuie** la proposition.

**Adoptée**

#### 5.3 Nomination d'un responsable de la protection la vie privée

J. Thériault **propose** que le président de la Commission délègue au directeur général Kevin Rice le devoir et l'autorité nécessaire à l'exécution des obligations prévues dans la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée (LDIPVP), et C. Michaud **appuie** la proposition.

**Adoptée**

5.4 Exigences relatives au conflit d'intérêts à l'intention des commissaires

Une note de K. Rice en date du 12 octobre 2015 portant sur les exigences vis-à-vis les commissaires en ce qui concerne les conflits d'intérêts est reçue et déposée.

5.5 Transition de l'équipe de négociation

C. Michaud **propose** que la Commission approuve la nomination immédiate de Kevin Rice, directeur général de la CEUGM, en remplacement de George Somers à titre de représentant de l'équipe de négociation de TransAqua responsable de ce dossier de direction, et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

6. Divers

6.1 Rapport du directeur général – septembre 2015

Le rapport du directeur général du mois de septembre 2015 est examiné. K. Rice signale que son rapport mensuel à la Commission ne comprendra dorénavant que des points relatifs à de nouvelles initiatives, sauf pour indiquer les éléments ou les projets qui ont pris fin.

6.2 Soutien des municipalités à la demande auprès du VIPT

Le président signale qu'à la dernière réunion du comité technique, il a été suggéré que la CEUGM s'adresse de nouveau aux municipalités afin de leur demander une lettre d'appui officiel à cette demande. Tous conviennent que cela doit être fait.

6.3 État d'avancement des demandes de financement

Aucune mise à jour.

6.4 Plan d'immobilisations – après le PPP

Voir point 6.4.1

6.4.1 Stratégie commerciale pour l'avenir – Proposition de procéder à l'étude

C. Sweetland **propose** que la Commission demande au directeur général, K. Rice, de mettre au point une étude de notre future stratégie commerciale, y compris la stratégie de communication, et de la présenter à la Commission, et J. Thériault **appuie** la proposition.

**Adoptée**

6.5 Examen de la mise à jour des règlements administratifs

Point reporté à une réunion ultérieure.

6.6 Sécurité publique Canada – Visite des installations les 21 et 22 octobre 2015

K. Rice fait part d'une note en date du 12 octobre 2015 donnant un peu du contexte et faisant l'analyse de ce programme. Il signale qu'il s'agit d'un service gratuit. Des représentants de l'organisme se rendent à nos installations pour en examiner les dispositifs de sécurité, et produisent un plan de tous les édifices, tunnels, zones, etc. Le directeur général indique que P. Casas et M. Asplet ont été désignés pour collaborer avec les représentants. Les recommandations issues de cette visite seront transmises à la Commission.

La Commission reçoit et dépose la note.

6.7 Étude de MHPM – Acceptation du rapport final

Le rapport d'étude révisé de MHPM, en date du 19 août 2015, est examiné.

C. Sweetland **propose** que la Commission accepte et dépose le rapport d'examen indépendant de MHPM en date du 19 août 2015, sur les options d'approvisionnement de TransAqua en vue de projets d'immobilisations, et J. Thériault **appuie** la proposition.

**Adoptée**

6.8 Rapport de mission au congrès WEFTEC 2015

L'assemblée examine le rapport de K. Rice et C. Allain sur leur présence au congrès WEFTEC 2015 (Water Environment Federation Technical Exhibition and Conference) à Chicago, Illinois, du 26 au 30 septembre 2015.

Une discussion s'ensuit et il est suggéré que P. Casas assiste également au congrès l'an prochain. Le rapport est reçu et déposé.

7. Points d'information

- 7.1 Procès-verbal approuvé de la réunion du comité technique du 9 septembre 2015
- 7.2 Dossier de nomination de TransAqua aux Prix d'excellence en affaires de la Chambre de Commerce du Grand Moncton, catégorie Environnement
- 7.3 Éditorial du 2 octobre 2015, Times & Transcript : «River restoration gets short shrift in Metro campaign »
- 7.4 Article du 5 octobre 2015, Times & Transcript : « River fix spurs MRD riding debate »

## **ORDRE DU JOUR SUPPLÉMENTAIRE**

### S-1 **Demande d'emprunt de capitaux - Commission des emprunts de capitaux par les municipalités**

L'assemblée examine une note de K. Rice et M. Asplet en date du 13 octobre 2015 portant sur la demande auprès de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités du Nouveau-Brunswick afin d'obtenir des fonds pour le projet de mise à niveau et de modernisation. Tel que prévu dans la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, une lettre doit être envoyée aux trois municipalités pour leur signaler l'intention de la Commission de contracter un emprunt à l'avenir.

C. Michaud **propose** que la CEUGM fasse une demande d'emprunt auprès de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités du Nouveau-Brunswick au montant de soixante millions de dollars (60 000 000 \$) sur une période de dix (10) ans, et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

### S-2 **Note de Dave Muir – Fonds Chantiers Canada**

Une note de Dave Muir en date du 15 octobre 2015, portant sur le Fonds Chantier Canada, est reçue et déposée.

### 8. **Prochaine réunion**

Prochaine réunion le 19 novembre 2015 à 16 heures.

M. Michaud **propose** de lever la séance publique et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**La séance est levée à 19 h.**